



Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

5964-е заседание

Четверг, 21 августа, 17 ч. 55 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Граулс (Бельгия)

Буркина-Фасо	г-н Тьендребеого
Китай	г-н Ла Ифань
Коста-Рика	г-н Вайследер
Хорватия	г-н Вилович
Франция	г-н Ренье
Индонезия	г-н Наталегава
Италия	г-н Терци ди-Сант-Агата
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н аль-Ганнас
Панама	г-н Суэскум
Российская Федерация	г-н Салов
Южная Африка	г-н Кумало
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Куоррей
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис
Вьетнам	г-н Бюй Тхе Зянг

Повестка дня

Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



Заседание открывается в 17 ч. 55 м.

**Выражение приветствия в адрес нового
Постоянного представителя Италии при
Организации Объединенных Наций**

Председатель (*говорит по-французски*): В начале этого заседания я хотел бы от имени Совета тепло приветствовать нового Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Джулио Терци ди-Сант-Агату. Мы рады возможности тесно сотрудничать с ним. Сейчас я предоставляю слово послу Терци ди-Сант-Агате.

Г-н Терци ди-Сант-Агата (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить Вас за добрые приветственные слова в мой адрес и в свою очередь тепло поприветствовать других членов Совета Безопасности. Для меня большая честь приступить к исполнению обязанностей Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций здесь — в Совете Безопасности. Мне вряд ли следует подчеркивать то огромное значение, которое итальянское правительство придает решительным мерам, которые Совет может и должен принимать в контексте поддержания международного мира и безопасности.

Я говорю об этом теперь, когда столь важно, чтобы Совет сохранял единство при решении возложенной на него задачи нахождения путей урегулирования международных кризисов в различных частях мира на основе принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и в соответствии с нормами международного права.

Мир смотрит на Совет Безопасности с большой надеждой, и я надеюсь, что все мы будем на высоте этих ожиданий, содействуя эффективным решениям, принимаемым на основе консенсуса. Поэтому в духе преемственности я буду представлять свою страну, которая является избранным Генеральной Ассамблеей членом Совета, в оставшиеся месяцы ее двухгодичного членства в Совете.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

**Угрозы международному миру и безопасности,
создаваемые террористическими актами**

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Пакистана, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шах (Пакистан) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

После проведенных между членами Совета Безопасности консультаций я уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление.

(говорит по-английски)

«Совет Безопасности самым решительным образом осуждает совершенный двумя смертниками террористический акт в Вах-Кантте, Пакистан, 21 августа 2008 года, в результате которого погибло и было ранено большое число людей. Он выражает свое глубокое сочувствие и соболезнования жертвам этого гнусного террористического акта и их семьям и народу и правительству Пакистана.

Совет Безопасности подчеркивает необходимость привлечения к ответственности лиц, осуществлявших, организовавших и финансировавших этот предосудительный террористический акт и содействовавших этому, и настоятельно призывает все государства, в соответствии с их обязательствами по международному праву и резолюцией 1373 (2001) и согласно резолюции 1624 (2005), активно сотрудничать с пакистанскими властями в этих целях.

Совет Безопасности вновь заявляет, что терроризм во всех его формах и проявлениях

представляет собой одну из самых серьезных угроз международному миру и безопасности и что любые террористические акты являются преступными и не имеют оправдания, независимо от побудительных мотивов, где бы, когда бы и кем бы они ни совершались.

Совет Безопасности далее вновь подтверждает необходимость бороться всеми средствами, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, с угрозами международному миру и безопасности, создаваемыми террористическими актами. Совет напоминает государствам, что они должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, нормам беженского и гуманитарного права.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей решимости бороться со всеми формами терроризма в соответствии со своими обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций».

(говорит по-французски)

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2008/32.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.